A l’aventure va Gauvain,

va de par Dieu,

puis qu’amer m’est, le temps et lieu

en est prochain.

Perte ou gaigne, sans penser bain, 5

j’ai mis an gieu:

a l’aventure [va Gauvain,

va de par Dieu].

On dit qu’amour fait cuer humain

saige et soubtieu: 10

s’ameray de cuer ent[ier pi]eu,

pres ou lontain.

[A] l’aventure [va Gauvain,

va de par Dieu,

puis qu’amer m’est, le temps et lieu 15

en est prochain].

Je ris, je chante, je m’esbas,

je ne scay s’il m’est mal ou bien;

j’aime tout et si n’ayme rien,

je sui en boin point, ne suy pas.

Il n’est honme qui ne fust las 5

du grant annuy que je soustien;

je ris [je chante, je m’esbas,

je ne scay s’il m’est mal ou bien].

[... -as]

[... -ien] 10

[... -ien]

[... -as]

[Je ris, je chante, je m’esbas,

je ne scay s’il m’est mal ou bien;

j’aime tout et si n’ayme rien, 15

je sui en boin point, ne suy pas.]

Li dieus d’amours, sires de vrais amans

a fait e dit qu’a luy vieg[n]ent parler

tout chil qui li vuellent estre servans

et que bonne amor [...]mer.

Car il [v]oit bien qu’on en vuelt abuser 5

et qu’en amours n’a riens que traïson,

si en fera tres grant correcïon.

Ceste nouvelle est venue av[i]sans

main et mainte qui ne font que trambl[er]

de peur qu’il ont, et crient: «Las, dolans! 10

Coment poray ce jugement passer?».

Mais ne leur vault ne gemir ne plourer:

dez maulz sera faite inquisicïon,

[s]i [e]n f[e]ra tres grant curreccïon.

S’a fet savoir a tous les bienvolans 15

que traytours, o[u] qu’o[n] les puet trouver,

[s]oyent tenus [e]n las de f[e]r cloans,

desques jamais ne se pu[i]ss[e]nt oster:

la les f[e]ra de male mort fine[r]

et leur faulz tours metre a destruccïon, 20

si en fera tres grant correcïon.

Mon seul voloir, ma souverayne joye,

tout le plaisir que j’ay de vous me vient,

pour quoy mon cuer si tres joyeux se tient

qu’andire une autre j[amais] ne vodroye.

N’est ce rayson? Si, est. Ou que je soye, 5

cuer doulx, de vous sans sejour luy souvient,

mon seul voloir, [ma souverayne joye.

Tout le plaisir que j’ay de vous me vient],

dont vo beauté par valour si l’esjoye,

vo doulx parler de confort le soustient; 10

dont vous mercy, non pas comme a par tient

mais humblement, car mieux je ne saroye,

mon seul [voloir, ma souverayne joye,

tout le plaisir que j’ay de vous me vient,

pour quoy mon cuer si tres joyeux se tient 15

qu’andire une autre jamais ne vodroye].

Certes, m’amour, c’est ma vye et ma joye

que quant j’esay ton doulx cuer en playsir,

que je desir veïr sans departir,

[... -oye].

N’en ce monde autre avoir je ne vodroye 5

fors seulement toy complaire et cherir;

certes, [m’amour, c’est ma vie et ma joye

que quant j’esay ton doulx cuer en playsir].

Par ce parti mon cuer m’amour t’ottroye

sans le changier jamais ne retollir. 10

Tu es mon bien, mon loyaul souvenir,

pour ce te pry qu’aynssy de moy te voye.

Certes, m’amour, c’est ma vie et ma joye

[que quant j’esay ton doulx cuer en playsir

que je desir veïr sans departir] 15

[... -oye].

Pour la doulour, l’annoy, le grief martire

et le tourment que j’ay pour mon amy,

suy celle quy n’ay bon jour ne demy

quant ne le voy, que ainsy me martire.

Joye me fuit, tristesse si me tire, 5

flambe art et bruit le cuer et corps de my

pour [la doulour, l’annoy, le grief martire

et le tourment que j’ay pour mon amy].

[... -ire]

[... -y]

[... -y]

[... -ire]

[Pour la doulour, l’annoy, le grief martire

et le tourment que j’ay pour mon amy,

suy celle quy n’ay bon jour ne demy

quant ne le voy, que ainsy me martire.]

Qui dolente n’aura veu en sa vie

viengne vëoir moy, qui suy sans confort

en desespoir, plainne de desconfort,

dont il convient que briefment je desvie.

Car il n’est jeu n’esbat dont j’oye envie 5

ne nul plaisir fors plaindre a grant effort:

qui dolente [n’aura veu en sa vie

viengne vëoir moy, qui suy sans confort].

[... -ie]

[... -ort]

[... -ort]

[... -ie]

[Qui dolente n’aura veu en sa vie

viengne vëoir moy, qui suy sans confort

en desespoir, plainne de desconfort,

dont il convient que briefment je desvie.]

Se par plour ou par dueil mener

peusse morir, voir je moroye,

en moy si n’est solas ne joye

quant voy mon amy en aler.

Tristes sui de tout mon penser, 5

car de parfait cuer je l’amoye;

se par [plour ou par dueil mener

peusse morir, voir je moroye].

Cy ne me plet, tout m’est amer,

deport trouver je ne saroye 10

et confort trop loins je queroye

ains que je la peüse trouver:

se par plour [ou par dueil mener

peusse morir, voir je moroye,

en moy si n’est solas ne joye 15

quant voy mon amy en aler].

Se par plour ou par dueil mener

peuse mon dous amy rayvoir,

je [plo]roye, car tout pour voir

mon cuer ne fait que regretter.

En tout le monde n’a son per , 5

mais je seroye en doulx espoir

se par plour [ou par dueil mener

peuse mon dous amy rayvoir]:

son noble atour, son doulx parler,

qui tant plaisant fait a vëoir 10

que ja ne vodroye doloir.

Pour dolour que peusse endurer,

se par plour [ou par dueil mener

peuse mon dous amy rayvoir

je ploroye, car tout pour voir 15

mon cuer ne fait que regretter].

Je vous pri que j’aye un baysier

de vo belle bouche vermeille,

s’aray joye non paraille

de che biel jour de may primier.

[... -ier] 5

[... -eille]

[Je vous pri que j’aye un baysier

de vo belle bouche vermeille]

[... -ier]

[... -eille] 10

[... -eille]

[... -ier]

[Je vous pri que j’aye un baysier

de vo belle bouche vermeille,

s’aray joye non paraille 15

de che biel jour de may primier.]

Pour mesdisans ne pour leur faulx parler

je ne layray que ne soye joyeuse,

j’ay bon espoir et seray [plus] songneuse

de ben faire, se les feray crever.

Asés puellent et mentir et gengler 5

il ne m’en chaut, ja n’en serray yreuse:

[pour mesdisans ne pour leur faulx parler

je ne layray que ne soye joyeuse].

[... -er]

[... -euse] 10

[... -euse]

[... -er]

[Pour mesdisans ne pour leur faulx parler

je ne layray que ne soye joyeuse,

j’ay bon espoir et seray [plus] songneuse 15

de ben faire, se les feray crever.]

Puisque je suy amoureux

de vous, gracïeuse, gente,

j[a] n’est dolour que je sente

tant suy lïement joyeux.

Si vodray estre sogneux 5

de vous servir a m’entente,

puisque je suy [amoureux

de vous, gracïeuse, gente].

[... -eux]

[... -ente] 10

[... -ente]

[... -eux]

[Puisque je suy amoureux

de vous, gracïeuse, gente,

j[a] n’est dolour que je sente 15

tant suy lïement joyeux.]

Quant compaignons s’en vont jüer

cha et la en pluser païs,

il n’ont point toudis a·ssouper

cras connins ne capons rostis

fors le terme qu’il ont argent, 5

car ausi tost certainement

qu’uns compains pert d’argent le pois,

il fine assés petitement

d’avoir deux ses apres ses p[o]is.

Qui ne veroit que vos doulx yeulx

et le maint[i]eng que vous avéz,

si seroy[t] che, madame, assez

pour joye avoir, si m’aïst Dieux.

En esperance d’avoir mieulx 5

seroit nus cuers reconfortés,

qui ne veroit [que vos doulx yeulx

et le maintieng que vous avez].

[... -eux]

[... -ez] 10

[... -ez]

[... -eux]

[Qui ne veroit que vos doulx yeulx

et le maint[i]eng que vous avez,

si seroy[t] che, madame, assez 15

pour joye avoir, si m’aïst Dieux.]

Jone, gente, joyeuse et belle,

doulce, plaisante, fresche, nouvelle,

pour Dieu, soyés vers moy piteuse,

de mes maux garir envïeuse,

car ma dolour trop renovelle. 5

[... -elle]

[... -elle]

[... -euse]

[Jone, gente, joyeuse et belle,

doulce, plaisante, fresche, nouvelle, 10

pour Dieu, soyés vers moy piteuse]

[... -elle]

[... -elle]

[... -euse]

[... -euse] 15

[... -elle]

[Jone, gente, joyeuse et belle,

doulce, plaisante, fresche, nouvelle,

pour Dieu, soyés vers moy piteuse,

de mes maux garir envïeuse, 20

car ma dolour trop renovelle.]

Se mes deux yeux peussent a vous parler

quant je vous voy, chiere dame honnouree,

et hardement fust en moy sans doubter

pour desclarer mon cuer et ma pensee,

je prieroye qu’il vous pleust a ouïr 5

les griefs tourmens qu’il me convient souffrir

pour vo destre oeul, qui est d’un regart plains,

tel et si fait que pou[t] amans occir.

Amours le scet, de ce sui tous certains.

Pour ce que je ne say gaire,

sui je venus pour aprendre,

dont ainsi le me faut faire,

pour ce [que je ne say gaire].

Et un chascun exemplaire, 5

ce m’est avis, il doit p[r]endre.

Pour ce [que je ne say gaire,

sui je venus pour apprendre].

Fortune faulce, parverse,

versé m’as en grant martire!

Taire si m’est trop adverse,

fortune faulce, perverse,

tu me fiers a la traverse, 5

traversement, si puis dire:

Fortune, fause, perverse,

versé m’as en grant martire!

Sans vous ne puis, tres douce creature,

plaisir avoir qui moy puist agreer,

car quant ne suis pres de vostre figure

en laquele est tout doulz ymaginer,

si grant paour ay que moy hors geter 5

ne me vuelliez de vostre gouvernance,

car vraiement fors qu’en vous n’ay fïance.

Car en servir vo gent corps a droiture

et en tous lieus doubter et honnourer

si ay mis bien, com deüsse, ma cure; 10

si ne say [rien] trouver qui excuser

me puist vers vous, mez qu’en plourant aller,

de mez meffais requerir penitence,

car vraiement [fors qu’en vous n’ay fiance].

Si vous promez, tant que ma vie dure, 15

qu’obeir vueill a vostre comander,

car fours de vous n’[e]st joye qui seure

soit, [c]e m’est vis, ne que gaires durer

puist; si vous pri, ne daigniez refuser

moy, que suy vostre a tout jour sanz doubtance, 20

car [vraiement fors qu’en vous n’ay fiance].

Sïence n’a nul annemi

se non ceulz qui sont ignorant:

envïeuz sont, je le vous di,

souvent sur ceulz qui sont sachant,

et vont melodie abatant 5

tout voulentier[s] per leur ha[ut] cry.

Qui plus ha[ut] crïe: «Hay, avant!

C’est trop bien fait!», disons ainsy.

Ilz n’ont mesure ne demi

ny ton n’at on [ne] peu ne grant 10

ne proportion, et je qu’[ainsi]

vois leur ha[ut] cry bien escoutant,

dy auz compaignons maintenant:

«Escoutés seignours, je vous pri,

qui plus ha[ut] crïe: ‘Hay, avant! 15

C’est trop bien fait!», disons ainsy]».

Souvent se moustrent estre ami

en grans proumesses proumetant,

maiz ja per eulz [n]’ie[r]t acompli,

quar ilz usent de faulz semblant. 20

Maudiz soient telz partisant,

quar de tant que j’en ay oÿ,

qui plus [haut crïe: «Hay, avant!

C’est trop bien fait!», disons ainsy].

Benché ora piova, pur buon tenp’ aspecto

al mie camin, et però non m’affretto.

Ogni cosa per ordin à suo tenpo;

ma pur un tenpo nonn à ogni cosa.

Donna legiadra nel suo giovin tenpo 5

agli ochi di ciascun par graçïosa,

così vechieça la vede noiosa

al guardo di chi più n’avea diletto.

Da po’ c’a·tte rinasce ’l crudo core,

palido tremo tutto di paura,

et temo che mie morte non sie scura.

Mostral’, Amor, com’esto tenpo vola,

e’ dì son presti a·ffornir la giornata; 5

mostral’ ancor ch’ell’ è nel mondo sola

di virtù, di belleça acconpagnata.

Forse suo crudeltà, che à lasciata

l’alma tanto ondegiar che·lle’ si fura,

piatosa fia, e arà del servo cura.

Duol sì la vita et l’anima

(ché donna non fu libera

com’ uom) ciò che, dilibera

d’Amor, [f]aria magnanima.

«Veggio uno a morte correre, 5

ed io d’atarlo istruggomi,

ma non l’oso soccorere,

se da onor non fuggomi.

Ond’ io ora ben purgomi,

s’a Dio mai volli offendere, 10

ch’Amor m’à fatto accendere

e temor mi disanima.

S’a·llui, amante, scusomi,

di doglie non isciolgolo,

ond’ esser cagion cusomi, 15

la qual da vita tolgolo.

Ma ’l ver, se ben[e] scorgolo,

giusto sarebbe atandolo:

fie gran peccato et scandolo

che da lui parta l’anima. 20

Sed io som di lui tenera

a giustiti[a], memoria

in lui tant’ amor genera

ch’è sua ogni mia gloria,

e non brama vettoria 25

a·ssé, se non piace[n]domi;

per che, legge togliendomi

a·llui, forte m’innanima.

Canzon, va e confortalo,

quanto tu puoi considera, 30

digli che nel cuor portalo

la donna che·l disidera

e di piacer assidera,

ma vergogna rafrenala,

però ch’Amor non menala 35

a·ffar ciò ch’ama l’anima».

Già perch’ i’ penso nela tua partita,

dona, comincia ’l pianto,

il qual durerà tanto

che ’l tuo bel visso qua farà redita.

Lasso, se ’l mie cuor sente, 5

ancor che sè presente,

pena del tuo partir, che fi’ alora

che ’l visso tuo lucente

non vederan sovente

gli ochi, che zià del pensar ciascun plora? 10

Io temo, vaga dona, ch’a quel’ ora

che fia ’l tuo partimento

non sia forte ’l tormento

a far partir da me l’alma smarita.

Dè, discreto Signore, 15

ussa nel servitore

pietà alguna a scanpo di sua vita:

e però il tuo valore,

dè, ponga al mio dolore,

se può, riparo dela tua partita. 20

Se pur da morte si difende vita,

fia me’ pena saputa:

serai crudel tenuta

dove non sè, sol per questa partita.

Altri n’avrà la pena, et io il danno,

se sotto fede ò ricevuto inganno.

Non manca mai la divina vendetta

ben c’alcun’ ora paia che rispiarmi;

ond’ io spero venir giusta saetta 5

inverso chi à creduto saettarmi,

e di ciò che m’è fatto non curarmi,

ché gran virtù è vincer ogni affanno.

Che fa’? Che pensi? Che cercando vai?

Quel che non ci è, né fu, né sarà mai?

Tu cerchi ’l dolce nel veleno amaro,

ripos’ e pace in tenpestosa guerra.

Dolce riposo et pace è sol nel chiaro 5

eterno cielo, et non qua giuso in terra.

Se∙ttu no∙l credi, credimi ch’egli erra

qualunque oppinïon contra quest’ ài.

Donna, s’i’ t’ò fallito,

od altr’ amor che ’l tuo seguir consento,

son di morir pelle tuo man contento.

Ma s’i’ ti porto ed ò portato fede

e senpre ’l tuo volere 5

seguito più che ’l mio, come tu sai,

perch’ a diletto ognor mi fa’ dolere

veggendo tuo merçede

mancar nel viso bel che tolto m’ài?

Vuo’ tu, perch’ io t’amai 10

e tanto t’amo ch’altro ben non sento,

tener la vita mia in tal tormento?

Donna la mente mia è sì ’nvaghita

del tuo gentil aspetto,

ch’altro dilecto non à la mia vita.

Io guardo gli atti begli e onesti e vaghi,

che contentan el cor sol di vedere; 5

né cos’al mondo so che più m’apaghi

che mirar te, né cheggio altro piacere,

però ch’à di virtù tanto podere

la tua soma biltade,

ch’a onestade, Amor, sempre m’invita. 10